

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 17.05.2024 15:41:46
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA
RUDN University**

Faculty of Science

educational division (faculty/institute/academy) as higher education programme developer

COURSE SYLLABUS

Foreign language in professional activity
course title

Recommended by the Didactic Council for the Education Field of:

04.04.01 «Chemistry»
field of studies / speciality code and title

The course instruction is implemented within the professional education programme of higher education:

«Bioenergies and Biorefineries»
higher education programme profile/specialisation title

1. COURSE GOAL

The goal of the course “Foreign language in professional activity” is:

- improving the initial level of foreign language proficiency achieved at the previous stages of education;
- formation of the trainees' ability to act as subjects of the international educational space, i.e. to carry out active intercultural communication to solve professional problems, implement scientific and practical exchange with foreign partners within the framework of their activities based on the use of interdisciplinary connections with other disciplines studied in the magistracy;
- achievement by students of the necessary and sufficient level of proficiency in a foreign language of the profession;
- development of academic (oral and written) communication skills for the implementation of research activities in the field under study.

2. REQUIREMENTS FOR LEARNING OUTCOMES

Mastering the course “Foreign language in professional activity” is aimed at the development of the following competences:

Table 2.1. List of competences that students acquire through the course study

Competence code	Competence descriptor	Competence formation indicators (within this course)
GC-3	Ability to organize and manage the work of the team, developing a team strategy to achieve the goal	GC-3.1 Ability to develop a strategy of cooperation and on its basis organize the selection of team members to achieve the goal;
		GC-3.2 Ability to plan and correct the work of the team taking into account the interests, behavioral characteristics and opinions of its members;
GC-4	Ability to apply modern communication technologies, including foreign language(s), for academic and professional interaction.	GC-4.1 Ability to establish and develop professional contacts in accordance with the needs of joint activities, including the exchange of information and the development of a common strategy for interaction
		GC-4.2 Ability to compile, translate and edit various academic texts (abstracts, essays, reviews, articles, etc.);
		GC-4.3 Ability to present the results of academic and professional activities at various social events, including collections, choosing the most appropriate format;
		GC-4.4 Ability to argue and constructively defend the positions and ideas in academic and professional discussions in the state language of the Russian Federation and a foreign language
GC-5	Ability to analyze and perceive the diversity of cultures in the process of intercultural interaction.	GC-5.1 Ability to analyze the most important ideological and value systems formed in the course of historical development; substantiate the relevance of their use in social and professional interaction;

Competence code	Competence descriptor	Competence formation indicators (within this course)
		GC-5.2 Ability to build social and professional interaction, taking into account the characteristics of the main forms of scientific and religious consciousness, business and general culture of representatives of other ethnic groups and confessions, various social groups;
		GC-5.3. Ability to ensure the creation of a non-discriminatory environment for interaction when performing professional tasks
GPC-4	Ability to prepare publications, participate in professional discussions, present the results of professional activities in the form of scientific and popular science reports	GPC-4.1 Ability to present the results of the research in the form of scientific publications (abstract, paper, review) in Russian and in English
		GPC-4.2 Ability to present the results of the research orally in Russian and English

3. COURSE IN HIGHER EDUCATION PROGRAMME STRUCTURE

The course “Foreign language in professional activity” refers to the **core** component of B1 block of the higher educational programme curriculum.

Within the higher education programme students also master other (modules) and / or internships that contribute to the achievement of the expected learning outcomes as results of the course study.

Table 3.1. The list of the higher education programme components/disciplines that contribute to the achievement of the expected learning outcomes as the course study results

Competence code	Competence descriptor	Previous courses/modules*	Subsequent courses/modules*
GC-3	Ability to organize and manage the work of the team, developing a team strategy to achieve the goal.		Student Scientific-Research work Pre-graduation practical training
GC-4	Ability to apply modern communication technologies, including foreign language(s), for academic and professional interaction.		Student Scientific-Research work Pre-graduation practical training
GC-5	Ability to analyze and perceive the diversity of cultures in the process of intercultural interaction.		Pre-graduation practical training
GPC-4	Ability to prepare		Student Scientific-Research

Competence code	Competence descriptor	Previous courses/modules*	Subsequent courses/modules*
	publications, participate in professional discussions, present the results of professional activities in the form of scientific and popular science reports		work Pre-graduation practical training

* To be filled in according to the competence matrix of the higher education programme.

4. COURSE WORKLOAD AND ACADEMIC ACTIVITIES

1) The total workload of the course “Foreign language in professional activity” is 6 credits (216 academic hours).

*Table 4.1. Types of academic activities during the periods of higher education programme mastering (full-time training)**

Type of academic activities	Total academic hours	Semesters/training modules				
		1	2	3	4	
<i>Contact academic hours</i>	68	18	16	18	16	
including:						
Lectures (LC)						
Lab work (LW)						
Seminars (workshops/tutorials) (S)	68	18	16	18	16	
<i>Self-studies</i>	94	9	38	9	20	
<i>Evaluation and assessment (exam/passing/failing grade)</i>	54	9	18	9	36	
Course workload	academic hours	216	36	72	36	72
	credits	6	1	2	1	2

5. COURSE MODULES AND CONTENTS

Table 5.1. Course contents and academic activities types

Course module title	Course module contents (topics)	Academic activities types
Module 1. Academic skills in Master's research activities	Topic 1.1 Education and training Realities of university life (academic, campus) Modern IT technologies in education Lifelong learning Commercialization of training	S
	Topic 1.2 Science and its commercialization Science in the modern world The best invention Science and Crime Commercialization of science	S
	Topic 1.3 Work, career and specialist skills Position and job responsibilities	S

Course module title	Course module contents (topics)	Academic activities types
	Career Qualifications and trainings Portfolio of competencies in demand at the present stage of development of the company	
	Topic 1.4 Coordination of scientific and business communication Meetings Presentations Written communication Communication by phone and Skype	S
	Topic 1.5 Study in Russia and abroad Pros and cons of studying abroad Higher education in England Higher Education in America Higher education in Russia	S
	Topic 1.6 Academic and educational mobility Academic mobility Grants and scholarships Educational and scientific business trips Description of the event	S
Module 2. Practical course of professionally-oriented translation	Topic 2.1. Chemical reactions	S
	Topic 2.2. Catalysis	S
	Topic 2.3. Organic Chemistry	S
	Topic 2.4 Food Chemistry	S
	Topic 2.5. Biochemistry	S
	Topic 2.6. Applied Chemistry	S
	Topic 2.7. "Green" Chemistry	S
Module 3. Preparation for writing and defending the GQW in English	Topic 3.1 Requirements for the structure, content and design of the GQW. Punctuation in the GQW.	S
	Topic 3.2 Making references and quoting in the text of the GQW. Periphrasis and summation. Requirements for the design of the list of references.	S
	Topic 3.3 Abstract and Introduction to the GQW. Literary review. Analytical presentation of information.	S
	Topic 3.4 The empirical chapter of the GQW. Description of the research methodology. Ways to formalize information about facts and data. Measurement measures, symbols. Abbreviations. Ways to formalize information about graphs and charts.	S
	Topic 3.5 Discussion of the results of an empirical study. Ways to formalize information about ideas, description of cause-and-effect relationships, similar and different.	S
	Topic 3.6 Formulation and description of the conclusions of the GQW.	S

Course module title	Course module contents (topics)	Academic activities types
	Topic 3.7 Presentation of GQW. Requirement and specificity	

* - to be filled in only for **full**-time training: *LC* - lectures; *LW* - lab work; *S* - seminars.

6. CLASSROOM EQUIPMENT AND TECHNOLOGY SUPPORT REQUIREMENTS

Table 6.1. Classroom equipment and technology support requirements

Type of academic activities	Classroom equipment	Specialised educational / laboratory equipment, software, and materials for course study (if necessary)
Seminar	A classroom for conducting seminars, group and individual consultations, current and mid-term assessment; equipped with a set of specialised furniture and technical means for multimedia presentations.	A classroom with a chalk or marker board for conducting seminars. Multimedia auditorium with the possibility of using a projector and computer equipment for classes on presentation of presentation materials by students.
Self-studies	A classroom for independent work of students (can be used for seminars and consultations), equipped with a set of specialised furniture and computers with access to the electronic information and educational environment.	

* The premises for students' self-studies are subject to **MANDATORY** mention

7. RECOMMENDED RESOURCES FOR COURSE STUDY

Main sources:

English:

1. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке English for Scientific Presentation [Текст] Учебник в 2-х ч. / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко - М. : Изд-во РУДН, 2021, 2022. - 340 с. - ISBN 978-5-209-10478-0, 978-5-209-10479-7.
2. Меняйло В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing academic literacy : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. - 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. - 240 с. - (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). - ISBN 978-5-534-01656-7. - Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/437602>
3. Практический курс профессионального перевода (английский язык) [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие для студентов технических специальностей / Л.К. Серова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 39 с. - ISBN 978-5-209-09069-4: 78.29. - Режим доступа: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=471771&idb=0

4. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: английский язык для химиков [Текст]: Учебник для студентов-химиков / Н.М. Мекеко, Е.В. Тихонова. - М.: Изд-во РУДН, 2020. - 664 с. - ISBN 978-5-209-09643-6 (Гриф УМО РАЕ).
5. Мекеко Н.М. Базовый английский язык: химия в фокусе [Текст] = Basic English: Chemistry Focus: Учебник: в 2 ч. Ч.1,2 / Н.М. Мекеко, Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская. - М.: Изд-во РУДН, 2018, 2019 – 196, 156 с. - ISBN 978-5-209-08989-6, 978-5-209- 08988-9.

German:

1. Учебное пособие по чтению на немецком языке. Уровни А1-В1 [Электронный ресурс] = Lesen Macht Freude: Niveau A1–B1: Учебное пособие / С.В. Дмитриченкова, В.А. Чаузова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 71 с. - ISBN 978-5-209-08436-5. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470520&idb=0
2. Аверина А. В. Грамматика немецкого языка: учебник для вузов / А. В. Аверина, О. А. Кострова. - Москва: Издательство Юрайт, 2019. - 449 с. - (Серия: Университеты России). - ISBN 978-5-534-09238-7. - Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/427497>
3. Немецкий язык с нуля [Электронный ресурс] = Deutsch von Anfang an : Учебное пособие. В 3 ч. Ч. 1 / С.В. Дмитриченкова [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 53 с. - ISBN 978-5-209-09031-1.
4. Практический курс немецкого языка. Для начинающих [Текст]: Учебник / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. - 9-е, 10-е, 11-е изд. - М.: КДУ, 2018. - 864 с. - ISBN 978-5-98227-835-7: 615.00
5. Тихонова Е.В., Голубовская Е.В., Мекеко Н.М., Хорохорина Г.И. Подготовка выпускной квалификационной работы на английском языке. Учебник ГРИФ УМО, М.: АСОУ, 2021, 268 с. ISBN 978-5-91543-320-4

French:

Cahier d'exercices lexico-syntaxiques. Niveau C1 [Текст/электронный ресурс] = Сборник лексико-грамматических упражнений по французскому языку. Уровень C1: Учебно-методическое пособие / Е.В. Бурина. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 47 с. - ISBN 978-5-209-08653-6: 45.94. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468169&idb=0

1. Начальный курс французского языка: Учебник для институтов и факультетов иностранного языка / Л.Л. Потушанская, Н.И. Колесникова, Г.М. Котова. - 14-е изд., испр.; +CD. - М.: Мирта-Принт, 2018. - 332 с.: ил. - ISBN 978-5-94770-036-7 : 1100.00.
2. Тихонова Е.В., Голубовская Е.В., Мекеко Н.М., Хорохорина Г.И. Подготовка выпускной квалификационной работы на английском языке. Учебник ГРИФ УМО, М.: АСОУ, 2021, 268 с. ISBN 978-5-91543-320-4

Additional sources:

English:

1. Практикум по подготовке выпускной квалификационной работы на английском языке [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Е.В. Тихонова, Н.М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2015. - 43 с.: ил. - ISBN 978-5-209-06441-1: 116.80. - Режим доступа: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=442397&idb=0

2. Академическое письмо. От исследования к тексту: учебник и практикум для академического бакалавриата / Ю. М. Кувшинская, Н. А. Зевахина, Я. Э. Ахапкина, Е. И. Гордиенко; под ред. Ю. М. Кувшинской. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 284 с. — (Серия: Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08297-5. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/424762>

German:

1. Збойкова Н. А. Теория перевода: учеб. пособие для вузов / Н. А. Збойкова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2018. — 108 с. — (Серия: Университеты России). — ISBN 978-5-534-07421-5. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/423065>

French:

1. Сергеева И.А., Гудкова И.А. Французский язык. Тексты и упражнения. М.: РУДН, 2012.
2. Збойкова Н. А. Теория перевода: учеб. пособие для вузов / Н. А. Збойкова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2018. — 108 с. — (Серия: Университеты России). — ISBN 978-5-534-07421-5. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/423065>
3. Александровская Е. Б. Учебник французского языка Le francais. ru В 1 [Текст]: Учебник для вузов: В 2-х кн. Кн. 1 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева. - М.: Нестор Академик, 2009. - 199 с.: ил. - ISBN 978-5-903262-36-6: 1018.50.

Internet sources

1. Electronic libraries with access for RUDN students:
 - RUDN Electronic Library System (RUDN ELS) <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - EL "University Library Online" <http://www.biblioclub.ru>
 - EL "Yurayt" <http://www.biblio-online.ru>
 - EL "Student Consultant" www.studentlibrary.ru
 - EL "Lan" <http://e.lanbook.com/>
 - EL "Trinity Bridge"
 - <http://www.bbc.co.uk/woldservice> News
 - <http://www.francomania.ru>
 - <http://www.france.diplomatie.ru>
 - <http://www.goethe.de>
 - <http://www.d-welle.de>
 - <http://www.spiegel.de>
 - <http://www.stern.de>
 - www.cadena40.es;
 - www.christemania.com;
 - www.bloomberg.com
 - <http://www.garnetesap.com/esapportal.html> - English for ICT Studies in Higher Education Studies .
 - <http://www.phrasebank.manchester.ac.uk/>
 - <http://www.writing.utoronto.ca/advice> - e
 - <http://www.academicvocabularyexercises.com/>
 - http://www.olemiss.edu/depts/writing_center/grabstract.html
 - <http://www.unc.edu/depts/wcweb/handouts/abstracts.html>.

- Norris, Carolyn Brimley (2015) Academic Writing in English – <http://www.helsinki.fi/kksc/language.services/AcadWrit.pdf>

Video presentations

1. Style of Writing, Part 1 (<https://www.youtube.com/watch?v=Bs8Z6UIIkW>)
2. More Style and Mechanics of Writing (<https://www.youtube.com/watch?v=aaeOFn6UfCI>)
3. Periodic table of videos (<https://www.youtube.com/user/periodicvideos>)
4. All chemical elements in order <https://www.youtube.com/playlist?list=PL7A1F4CF36C085DE1>)
5. Presenting Effectively (<https://www.youtube.com/watch?v=qFLL-XB56UU>)
6. Designing effective scientific presentation (<https://www.youtube.com/watch?v=Hp7Id3Yb9XQ>)
7. Shearing your scientific research (<https://www.youtube.com/watch?v=gF3FWu56dc8>)
8. Designing PowerPoint slides for scientific presentation (https://www.youtube.com/watch?v=1fs_jqXGs8s)

Databases and search engines:

- electronic foundation of legal and normative-technical documentation <http://docs.cntd.ru/>
- Yandex search engine <https://www.yandex.ru/>
- Google search engine <https://www.google.ru/>
- Scopus abstract database <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- www.scholar.google.ru
- www.reaxys.com

Training toolkit for self- studies to master the course *:

1. Foreign (English) language in the professional activity of the master
2. Abramkina E.A. Practical course of professional translation for chemistry students (German) M.: RUDN, 2018.
3. Mekeko N.M., Golubovskaya E.A., Tikhonova E. V., Ovchinnikov V. Practical course of professional translation for chemistry students (English) Moscow: RUDN, 2018.

* The training toolkit for self- studies to master the course is placed on the course page in the university telecommunication training and information system under the set procedure.

8. ASSESSMENT TOOLKIT AND GRADING SYSTEM* FOR EVALUATION OF STUDENTS' COMPETENCES LEVEL UPON COURSE COMPLETION

The assessment toolkit and the grading system* to evaluate the competences formation level (competences in part) upon the course study completion are specified in the Appendix to the course syllabus.

* The assessment toolkit and the grading system are formed on the basis of the requirements of the relevant local normative act of RUDN University (regulations / order).

DEVELOPERS:

**Professor assistant, Foreign
languages department**

position, department

signature

Tichonova E.V.

name and surname

**HEAD OF EDUCATIONAL
DEPARTMENT:
Foreign languages department**

name of department

signature

Mekeko N.M.

name and surname

**HEAD
OF HIGHER EDUCATION
PROGRAMME:
Dean of Faculty of Science,
Head of Organic Chemistry
Department**

position, department

signature

Voskressensky L.G

name and surname